Tradiţie şi inovaţie în cadrul limbii române pentru studenţii străini. Verbul

Viorica Vesa-Florea[*]

Keywords: *Romanian as a Foreign Language*; *verb guide*; *notebooks of verbs*; *tradition*; *innovation*; *summary tables*; *examples*; *contextualization*; *practical methods*; *proverbs*

1. Introducere

1.1. Învăţarea unei limbi străine este o provocare şi o investiţie pe termen lung. În cazul adulţilor, însuşirea unei limbi străine este mult mai dificilă decât în cazul copiilor, pentru că aceasta pretinde timp, disciplină, o motivaţie destul de puternică şi eforturi constante.

Lucrarea prezintă, în paralel, câteva aspecte legate de unele materiale didactice tradiţionale folosite în predarea limbii române pentru studenţii străini şi de altele, relativ novatoare. Un instrument mai nou, asupra căruia vom insista, este ghidul de verbe. Lucrarea dezvoltă următoarele aspecte: a. caracteristici ale caietului de verbe; b. argumente ale necesităţii unui instrument de lucru suplimentar pentru învăţarea românei ca limbă străină; c. avantajele folosirii ghidului de verbe; d. structura cărţii; e. foloasele posibile ale utilizării ghidului; f. contextualizarea verbelor, selectate semantic; g. concluzii.

Necesitatea conceperii unui ghid de verbe, care să vină în sprijinul celor interesaţi să atingă în cât mai scurt timp anumite performanţe comunicative, s-a făcut tot mai mult simţită în predarea limbii române ca limbă străină. În acest scop, urmând o frumoasă tradiţie din cadrul Departamentului de limbă, cultură şi civilizaţie românească de la Universitatea „Babeş-Bolyai" din Cluj-Napoca, am ales ca formulă de lucru la grupele de studenţi cunoscutele „caiete de verbe". Acest instrument de lucru suplimentar este, de obicei, un caiet studenţesc, format A4. Realizarea chenarelor, completarea acestora cu forme verbale corespunzătoare, scrierea exemplelor reprezintă o activitate efectuată în clasă, în mod progresiv, în funcţie de materia predată. Fiecare cursant are propriul caiet pe care-l completează cu noi verbe, conjugate la diferite moduri şi timpuri verbale, pe măsură ce acestea sunt predate de către profesor.

[*] Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca, România.

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

1.2. Cararacteristici ale caietului de verbe

a. Acesta satisface o necesitate resimţită şi vine în completarea manualului.

Încă din primele lecţii, simţim dorinţa de a comunica ori de a stimula studenţii să converseze în limba română pentru a cere sau a transmite unele informaţii foarte simple, de strictă necesitate: „Ce doreşti?", „Ce faci?", „Unde mergi?", „Înţelegi?", „Vrei?", „Când avem pauză?", „Nu mâncaţi!", „Nu vorbiţi!", „Nu folosiţi telefoanele!". Însuşirea unor forme verbale simple şi a unor enunţuri scurte care valorifică aceste verbe reprezintă, de fapt, primii paşi pe care cei interesaţi îi fac în limba română. Atunci când vorbitorii non-nativi reuşesc să exprime anumite idei cu ajutorul unor propoziţii, chiar dacă iniţial acestea sunt memorate, ei realizează mai mult decât simplul fapt de a utiliza o simplă succesiune de cuvinte, care nu transmite un sens clar şi nici nu respectă regulile gramaticale precise ale limbii.

În plus, folosirea verbelor încă din prima lecţie este revendicată şi de necesitatea de a înţelege şi de a rezolva anumiţi itemi: „Ascultaţi şi citiţi…", „Alegeţi…", „Găsiţi…", „Lucraţi…", „Completaţi…", „Scrieţi…", „Priviţi…", „Utilizaţi…", „Decideţi…", „Puneţi…", „Recitiţi…", „Prezentaţi…", „Descrieţi…", „Observaţi….". Faptul acesta presupune explicarea semnificaţiei verbelor respective şi, în plus, prezentarea formelor verbale de indicativ prezent ale acestora, cel puţin la persoana I şi a II-a, singular. În general, primele lecţii din manuale se concentrează exclusiv pe conjugarea verbului „a fi", ceea ce limitează mult posibilitatea exprimării. În practica predării la grupele de studenţi străini am experimentat eficienţa introducerii încă de la primele lecţii a caietului de verbe. Astfel, acest instrument de lucru completează anumite aspecte care lipsesc şi satisface, din start, o necesitate.

b. Oferă informaţii în mod progresiv, echilibrat.

Deoarece manualul abordează verbul după mai multe capitole introductive, prezentarea într-o singură lecţie a mai multor verbe deodată ar putea crea impresia de avalanşă de informaţii. Este dificil ca aceştia să reţină şi să exerseze, într-o singură lecţie, uneori până la 50 de verbe. Scopul caietului de verbe este să-i familiarizeze pe cei interesaţi să-şi însuşească limba română atât cu formele gramaticale, cât şi cu exemplificări ale verbelor în diferite contexte într-un mod progresiv şi echilibrat.

c. Contribuie la însuşirea corectă a formelor gramaticale ale verbului la diferite moduri şi timpuri verbale.

Dificultăţile pe care le ridică scrierea şi pronunţarea formelor corecte ale verbelor, conjugate la modurile şi timpurile verbale cel mai frecvent folosite, revendică oferirea unor soluţii practice. Copierea exactă a verbelor, precum şi repetarea accentuării corecte a acestora la indicativ, timpurile: prezent, perfect compus, viitor popular, la conjunctiv prezent, la condiţional-optativ, prezent şi

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

la imperativ s-au dovedit de un real ajutor. Vizualizarea repetată şi prezentarea sintetică, panoramică a acestora facilitează memorarea şi stimulează progresul individual şi colectiv.

d. Oferă exemplificări referitoare la folosirea corectă a verbelor cu acuzativul sau cu dativul.

Folosirea corectă a formelor pronominale cu acuzativul sau cu dativul depinde de cunoaşterea verbelor care revendică aceste cazuri. Tabelele cu verbe cu acuzativul şi dativul sunt utile atunci când vorbitorii non-nativi se află în faţa rezolvării unor exerciţii gramaticale sau îşi doresc să-şi exerseze competenţa de comunicare orală ori cea de producere a unui text scris. De aceea, exemplificările din caiet constituie modele practice, necesare, care îi ajută să creeze, la rândul lor, alte enunţuri respectând normele gramaticale specifice limbii române.

e. Sintetizează informaţiile prin intermediul tabelelor recapitulative.

Tabelele recapitulative constituie instrumente necesare, atunci când e necesară exersarea şi învăţarea formelor verbale care ridică, în mod special, dificultăţi celor interesaţi. De exemplu, formele de participiu ale verbelor, cele de viitor popular, la persoana a III-a sau cele de imperativ, la persoana a II-a singular sunt asimilate mult mai rapid, în felul acesta. Prin repetarea unor verbe cu structuri asemănătoare, vorbitorii străini se familiarizează cu acestea, receptându-le asemenea unor melodii, pe care le aud de mai multe ori şi pe care ajung să le redea ei înşişi cu o mai mare uşurinţă.

f. Creează posibilitatea unei însuşiri practice a limbii române prin intermediul exemplificărilor.

Folosirea verbelor, în diferite enunţuri, contribuie la dezvoltarea capacităţii cursanţilor de a formula întrebări adecvate în limba română şi de a oferi răspunsuri corespunzătoare, diversificate. Chiar dacă unele formulări sunt memorate iniţial, fiind repetitive, acestea stau la baza exprimării libere, de mai târziu. „Cum se hrănesc puişorii ciugulind bob cu bob, aşa ne însuşim noi o limbă nouă. Nu reţinem mult, dar puţinul pe care-l învăţăm face mult în timp", a spus un tânăr. Mulţi au constatat că e mai eficient să înveţi câte puţin dar regulat, decât mult şi rar, iar acest lucru e posibil folosind zilnic caietul de verbe.

g. Asigură un bagaj lexical suplimentar pentru a înţelege şi comunica în diferite situaţii concrete.

Însuşirea unor exemple concrete îi pregăteşte pe vorbitorii non-nativi pentru diverse situaţii de comunicare, la care vor face faţă cu succes prin îmbogăţirea treptată a vocabularului. Aceasta presupune rezervarea unui anumit timp pentru studierea semnificaţiei termenilor necunoscuţi, pentru înţelegerea şi memorarea exemplelor oferite, în funcţie de nivelul de competenţă dorit. Dificultatea creşte pe măsură ce cursanţii doresc să aprofundeze şi să reţină tot

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

mai multe variante de răspuns ori unele exprimări aforistice, ceea ce conduce la o comunicare mai eficientă şi mai nuanţată în limba română.

h. Contribuie la clarificarea şi însuşirea corectă a regimului prepoziţional al verbelor.

Neclarităţile şi confuziile legate de utilizarea corectă a prepoziţiilor sunt diminuate prin folosirea caietului de verbe. Este mult mai simplu de sesizat faptul că răspunsul formulat de interlocutor reia prepoziţia folosită, de obicei, în întrebare, sau faptul că verbele tranzitive sunt urmate de prepoziţia *pe*, cele intranzitive de prepoziţii specifice şi că anumite verbe impun folosirea anumitor prepoziţii. Prin exemplele oferite sunt rezolvate şi aceste greşeli, pe care, cel mai adesea, la testare continuăm să le contabilizăm, fără însă a rezolva cauza. Folosirea intensivă a caietelui de verbe s-a dovedit a fi o soluţie simplă şi practică în timp, în cazul în care persoana este motivată, răbdătoare şi perseverentă.

i. Permite realizarea lucrului în perechi şi a altor jocuri.

Caietul de verbe oferă baza pentru realizarea unor dialoguri în grupuri de două sau mai multe persoane care pot selecta şi exersa opţional diferite răspunsuri. Acest instrument de lucru poate fi folosit şi asemenea unui joc cu cartonaşe, în care pe o parte este scris un cuvânt sau o expresie, iar pe spatele cartonaşului este notată traducerea acestora. În cazul verbelor, acest lucru se poate realiza acoperind cuvintele în limba străină şi verificând cunoaşterea verbului românesc ori invers. De asemenea, prin aceeaşi metodă se poate exersa memorarea formelor verbale şi a contextualizărilor, ceea ce îi conferă o valoare practică atât în activităţile didactice zilnice din sala de curs, cât şi în pregătirea temelor de casă.

j. Stimulează atenţia şi interesul faţă de materia studiată.

Completarea de către cursanţi a propriilor caiete, în mod progresiv, cu verbe noi, contribuie la stimularea atenţiei şi a interesului acestora. Caietul devine „cărticica" personală de verbe. Aceasta are un cuprins, totalizând aproximativ 150–170 de verbe care sunt însuşite, repetate şi exersate. Deoarece reprezintă rezultatul eforturilor personale depuse constant şi în mod progresiv de către fiecare cursant, caietul de verbe devine un instrument de lucru îndrăgit de cei interesaţi să-şi însuşească cât mai repede limba română.

2. Argumente ale necesităţii unui nou instrument de lucru pentru învăţarea românei ca limbă străină

Cu toate că avantajele folosirii caietului de verbe au fost demonstrate în timp, acesta are şi anumite limite: se adresează unui public restrâns, adică doar persoanelor înscrise în anul pregătitor; este copiat de studenţi după modelele oferite pe tablă, de aceea poate conţine erori; conţine informaţii relativ puţine, dat fiind timpul limitat de predare. Uneori este incomplet, din cauza scrierii în grabă, a neatenţiei, a întârzierii ori a absentării de la cursuri.

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

În plus, nu oferă celor interesaţi o perspectivă cumulativă, o viziune panoramică asupra întregului.

3. Caracteristici ale ghidului de verbe

Mottoul ales: „Verbele au rolul de cai-putere..., 9 cai, 9 verbe. Există colonii de verbe..." (Caraion 1977) este, credem, sugestiv. Acest critic literar sesiza rolul special al verbelor de „cai-putere", de forţă incredibilă. Aplicând aceste observaţii la cazul de faţă, am putea extinde valoarea de putere extraordinară a verbului. Se ştie că propoziţia poate fi alcătuită şi dintr-un singur cuvânt, de exemplu, un verb. De aceea, învăţarea unor forme verbale, precum şi a unor exemple potrivite, poate însemna mult pentru cei interesaţi să-şi însuşească limba română.

a. Ghidul de verbe conţine:
– 70 de tabele cu verbe, conjugate la toate modurile şi timpurile;
– 7 tabele recapitulative;
– 561 de proverbe;
– 700 de verbe exemplificate.

b. Cartea are ca public-ţintă nu doar studenţii din anul pregătitor, ci o paletă mai largă a publicului, adică orice persoană interesată să-şi dezvolte competenţa de comunicare în această limbă în mod progresiv, unitar şi în acord cu necesităţile concrete comunicative cotidiene.

c. Cele 700 de verbe selectate, traduse în engleză şi franceză, folosite sub formă de întrebări-răspunsuri posibile şi utilizate în enunţuri cât mai diversificate, corespund nivelelor de competenţă A1, A2, B1 şi B2, aferente *Cadrului european comun de referinţă* (CECR), altfel spus, nivelului „începător", „fals începător", „intermediar 1" şi „intermediar 2".

4. Structura ghidului de verbe

E un fapt dovedit că o bună organizare reduce stresul, soluţionează dificultăţile şi stimulează progresul. În practica predării la studenţii străini, am constatat, în timp, cât de necesară este o bună repartizare atât a materialului predat în unităţi de învăţare, structurate, de obicei, pe subiecte, cât şi a informaţiilor recapitulative, aşa încât vorbitorul străin să beneficieze de o perspectivă cumulativă, de o viziune panoramică asupra întregului. Uneori, studenţii îşi exprimă nemulţumirea în ceea ce priveşte înţelegerea exactă şi clarificarea modului corect de folosire a formelor verbale, mai cu seamă atunci când este vorba despre acele verbe care sunt însoţite de pronume personale sau reflexive, în diferite cazuri. De aceea, structura lucrării include pe lângă cele 70 de tabelele cu verbe selectate, conjugate la modurile personale şi nepersonale, la diatezele activă, reflexivă şi pasivă şi alte tabele recapitulative cu verbe care au un regim special de folosire.

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

Obstacole mari în exprimarea orală şi în cea scrisă a vorbitorilor nonnativi ridică verbele neregulate, de aceea am rezervat un anumit spaţiu pentru a le prezenta cumulativ. Aceste verbe sunt predate în manual în cadrul unor lecţii diferite şi, deoarece nu sunt înţelese şi exersate suficient, continuă să ridice dificultăţi la testare.

Verbele pronominale cu dativul şi cu acuzativul pot fi vizualizate în mod succint şi clarificator cu ajutorul unor tabele recapitulative, astfel încât procesul înţelegerii şi al memorării să fie simplificat. La fel, construcţiile verbale folosite impersonal cu pronume în acuzativ şi dativ, verbele cu două pronume şi cele cu pronume în dativ posesiv, le-am inclus în componenţa ghidului pentru a le oferi cursanţilor modele practice.

Adesea, studenţii şi-au exprimat dorinţa de a avea şi de a putea folosi anumite tabelele recapitulative cu cele mai folosite verbe din limba română, conjugate la indicativ prezent, perfect compus, persoana I, conjunctiv prezent, persoana a III-a, singular, precum şi la imperativ afirmativ, persoana a II-a singular, adică tocmai cu acele forme verbale care sunt cele mai dificile.

Secţiunea de bază a ghidului o reprezintă exemplificările verbelor în enunţuri, prezentarea acestora sub formă de întrebări-răspunsuri. Această parte este mai puţin abordată şi exersată de manualele de gramatică şi de cărţile de verbe existente în biblioteci sau pe rafturile librăriilor. Valoarea practică a contextualizării verbelor s-a dovedit evidentă, reflectându-se în performanţe superioare în ce priveşte însuşirea strategiilor conversaţionale specifice oralului şi în testarea celorlalte competenţe: înţelegere după auz, înţelegerea unui text scris, secţiunea de vocabular şi gramatică sau în producerea creativă de text. Din acest motiv am rezervat un spaţiu mai amplu exemplificării verbelor prin enunţuri diversificate şi prin exprimări aforistice.

5. Foloase posibile

a. Ghidul de verbe este rezultatul eforturilor cumulate în timp de a găsi o formulă eficientă de predare a verbului şi constituie un instrument de lucru experimentat deja.

b. Oferă posilitatea de a traduce, înţelege şi folosi corect verbele, conjugate la diferite moduri şi timpuri verbale, ceea ce constituie un element de noutate în bibliografia acestui domeniu de interes.

c. Metodele concrete, practice şi, în acelaşi timp, simple, stimulează progresul şi reduce eforturile depuse pentru a stăpâni bine limba română. Exemplele oferite permit selectarea, completarea şi îmbogăţirea vocabularului. Sfatul: „Conversaţi, conversaţi, conversaţi!" se dovedeşte realmente util.

d. Metoda simplă şi dinamică de prezentare a formelor verbale contribuie la îmbunătăţirea capacităţii de memorare prin vizualizarea repetată a unor tabele sau liste recapitulative, ceea ce simplifică învăţarea şi dinamizează randamentul intelectual.

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

e. Ghidul poate fi folosit în clasă, în mod individual şi în lucrul în echipă, în cadrul unor jocuri. Vorbitorii non-nativi pot răspunde la întrebările adresate de altă persoană, nu doar repetitiv, ci având opţiunea de a alege varianta dorită. De asemenea, pot să formuleze ei înşişi întrebări, după modelele oferite, să exerseze înţelegerea semnificaţiei în limba engleză sau franceză, să-şi scrie pe carte traducerea în propria limbă şi altele.

f. Contextualizarea verbelor reprezintă un ajutor în plus oferit în rezolvarea şi altor probleme de gramatică, cum ar fi cea legată de regimul prepoziţional specific fiecărui verb. Exemplificările dau indicii şi despre modul de folosire a unor prepoziţii sau locuţiuni prepoziţionale cu genitivul, cu acuzativul sau cu dativul.

g. Fiind un ghid de conversaţie, acest instrument poate contribui la îmbunătăţirea capacităţii de comunicare a vorbitorilor, deoarece aceştia vor avea la dispoziţie nu doar cuvinte izolate, ci enunţuri sau fraze, ceea ce va stimula progresul individual sau colectiv.

h. Diminuează dificultatea asimilării informaţiilor în avalanşă. Uneori, vorbitorii străini trec prin momente când se simt depăşiţi de volumul prea mare de cuvinte noi; în consecinţă îşi pierd răbdarea şi vor să renunţe. Faptul de a-şi stabili anumite repere progresive în asimilarea acestora îi poate conştientiza de progresul făcut în timp. Cineva a spus, cândva: „Nu crezi că ai făcut progrese decât dacă te gândeşti cât ştiai înainte".

i. Facilitează producerea creativă şi diminuează dificultăţile exprimării, contribuind la o mai bună stăpânire a limbii. Obiectivul celor care învaţă noua limbă trebuie să fie acela de a învăţa să *gândească* în această limbă, nu doar de a traduce cuvinte şi expresii din limba lor maternă. De asemenea, faptul de a învăţa câteva lucruri despre obiceiurile şi tradiţiile poporului care vorbeşte acea limbă se dovedeşte, cu siguranţă, util. În acest sens, folosirea ghidului poate să confere siguranţă şi confort emoţional.

6. Prezentarea verbelor pe sfere semantice

Repartizarea verbelor pe sfere semantice şi exemplificarea acestora va constitui subiectul celui de-al doilea volum al ghidului de verbe. Verbele selectate vor face referire la: a. hrană şi băutură, b. locuinţă, c. cumpărături, d. vreme, e. învăţământ, f. timp liber, g. turism, h. transport, h. activităţi zilnice, i. sentimente şi emoţii, î. calităţi fizice şi morale, j. igienă şi sănătate, k. Tratamente medicale, l. corespondenţă, m. loc de muncă, n. profesii şi sectoare de activitate, o. pasiuni şi interese, p. protecţia mediului, r. mediu geografic, s. floră şi faună, ş. evenimente sociale, t. cultură, ţ. sport, u. climă şi vreme.

7. Concluzii

a. Prezentarea în paralel a celor două instrumente de lucru nu intenţionează să pună în umbră sau să devalorizeze clasicul caiet de verbe. Dimpotrivă,

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

dorim să-i recunoaştem importanţa şi valoarea, faptul că acesta este modelul de bază, din care s-a născut, mai târziu, ghidul.

b. Prin rolurile sale multiple: de dicţionar, de manual de gramatică, de modele de contextualizări ale verbelor, de colecţie paremiologică şi de prezentare a verbelor pe sfere semantice (volumul al II-lea), ghidul vine în ajutorul celor dornici să-şi însuşească limba română. În plus, cei interesaţi ar putea trage şi alte foloase: vor simţi poate mai multă empatie faţă de ipostaza celui care învaţă o limbă străină şi, vorbind mai bine limba română, se vor apropia mai mult de rudele, de prietenii din România şi vor cultiva, cu aceştia, relaţii mai apropiate, mai strânse.

Bibliografie

Barbu 2009: Ana-Maria Barbu, *Conjugarea verbelor româneşti. Dicţionar*, Bucureşti, Editura Coresi.

Caraion 1977: Ion Caraion, *Sfârşitul continuu*, Bucureşti, Editura Cartea Românească.

Feurdean, Mărcean 2014: Dana-Maria Feurdean, Nora-Sabina Mărcean, *Limba română ca limbă străină. Fişe de gramatică Nivelurile A1, A2. Romanian as foreign language. Grammar synthesis, Levels A1 and A2*, Cluj, Editura Casa Cărţii de ştiinţă.

Sireteanu 2013: Ion Popescu Sireteanu, *Dicţionar de verbe româneşti*, Iaşi, Editura Demiurg.

Stan, Stan 2008: Camelia Stan, Dragoş Stan, *Discheta verbelor*, Cluj-Napoca, Editura Verba.

Toma 1994: Grigore Toma, *Verbe româneşti*, Craiova, Editura Universitaria.

Uricaru, Goga 2007: Lucia Uricaru, Mircea Goga, *Verbes roumains Romanian. Verbe româneşti*, (ed. a II-a), Cluj, Editura Echinox.

Tradition and Innovation within Romanian as Foreign Language. The Verb

This work presents, in parallel, some aspects related to certain traditional didactic materials used in teaching the Romanian as a foreign language and to other materials, relatively innovative. A newer tool, which we will insist upon, is the verb guide. The need to conceive such a volume has been more and more present lately in teaching Romanian as a foreign language. The well-known notebooks of verbs, used already consistently in didactic activities, constitute the basis of this volume.

The verb guide has as target-public a wider range of public, meaning any person interested in developing the communication competence in Romanian language in a progressive, unitary way and in accordance with the concrete everyday communicative needs.

The volume is addressed to anyone interested in learning the Romanian as a foreign language, being a didactic tool of teaching and learning, conceived to offer a concrete, practical approach of using the verb by contextualization. The 700 selected verbs, translated into English and French, used in a form of questions – possible answers and used in more diverse statements, correspond to the levels of competence A1, A2, B1 and B2, related to *The Common European Framework of Reference*, in other words, to the level "beginner", "false beginner", "intermediate 1" and "intermediate 2".

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)

The work develops the following aspects: 1) characteristics of the notebook of verbs; 2) arguments for the need of additional working tool in learning Romanian as a Foreign Language; 3) characteristics of the verb guide; 4) the book structure; 5) the possible advantages of using the guide; 6) the contextualization of verbs, semantically selected; 7) conclusions.

The presentation in parallel of the two work tools has no intention to overshadow or to devalue the classical notebook of verbs. On the contrary, we want to recognize its importance and value, the fact that the guide was born later from this model. By its multiple roles: of a dictionary, of grammar manual, of verb contextualization examples, of paremiological collection and of their cumulative presentation on semantic spheres, the guide will continue to help those willing to accept the challenge of learning the Romanian language and culture.

BDD-V4908 © 2018 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 12:58:03 UTC)